

Nye samiske utgivelser – nyhetsbrev september/oktober 2013

For barn



Marry Ailonieida Somby: Čerbmen Bizi – girdipilohtta

Marry Ailonieida Sombys nye barnebok handler om ettårskalven, Čerbmen Bizi, som vandrer alene etter å ha blitt forlatt av mora. Čerbmen Bizi opplever mye rart i møte med konkurransereinen, villreinen, reinsbukken, elgen, filmstjerne-reinen, turistreinen og gullsimla. Etter å ha møtt turistreinen, Silgon, drar Bizi tilbake til mora. Men på veien går Bizi seg vill. Berit Marit Hætta har illustrert boka. Nordsamisk tekst. Boka gis også ut på lulesamisk og sørsamisk.

ISBN: 978-82-7374-859-1. Davvi girji, 2013. 43 s. 175.-



Signe Iversen: Månegutten og Heike

Signe Iversens barnebok "Mánugánda ja Heike" fra 2011 er nå oversatt til norsk. Boka er nominert til Nordisk Råds barne- og ungdomslitteraturpris 2013. I boka handler om gutten Heike og hans merkelige opplevelse en dag etter skolen. Heike sitter på rommet sitt da hører han plutselig et dunk. Heike går bort til vinduet. Nede på bakken får han øye på noe som rører seg. Det skinner så det nesten stikker i øynene ... Illustrert av Sissel Horndal. For barn i alderen 3-6 år.

ISBN 978-82-7601-227-9. Idut, 2013. 32 s. 229.-



Anne-Grethe Leine Bientie: Vattáldahka – subtsas Kristusa birra

En Kristus-legende som knytter Jesus til Sameland. Josef og Maria er på flukt med det lille Jesus-barnet. De er i ørkenen, og det er kaldt. En isende vind blåser gjennom klærne. Hvordan skal det gå med barnet? Marias bønn om hjelp blir hørt, for Gud sender en engel til samene i nord. For samene vet hvordan man skal berge barn gjennom kalde vinternetter. Oversettelse til lulesamisk av den sørsamiske bildeboka Vadtese - saernie Kristusen bijre (2008). Beregnet for barn i alderen 6-12 år.

ISBN: 978-82-7601-204-0. Idut, 2012. 40 s. 180.-

Skjønnlitteratur for voksne



Anne Grethe Leine Bientie og Aina Bye: Mejtie sán sjædta?

Denne boka er en følge av et samarbeidsprosjekt mellom naturfotograf Aina Bye og forfatter Anne-Grethe Leine Bientie. De har utforsket samspillet mellom dikt og foto. Resultatet foreligger som ei praktbok hvor hvert dikt presenteres sammen med et foto. Poesien framkommer som mer enn ordene, mer enn bildet. Samklangen mellom ord og bilde er denne bokas særpreg. De fleste diktene er på norsk, men også noen i sørsamisk språkdrakt. Omslagstittel: Lengselen er et følehorn

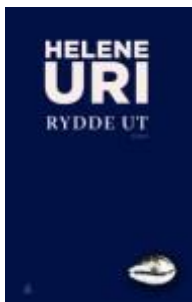
ISBN: 978-82-303-23458. Eget forl., 2013. 110 s. Innb. 290.- (kan kjøpes bl.a. gjennom haugenbok.no)



Sollaug Sárgon: Gå opp gjengrodd sti

Gjendiktning til norsk av Sollaug Sárgons diktsamling Savvon bálgáid luottastit (2010), som er nominert til Nordisk råds litteraturpris 2013. Med naturlyriske skildringer hylles livet. Vi blir minnet om våre forfedres arv, naturfolkets levevis. Diktene gir også et bilde av et samisk samfunn som vi synes å fjerne oss fra.

ISBN 978-82-7601-215-6. Idut, 2013. Heftet. 40 s. 225.-



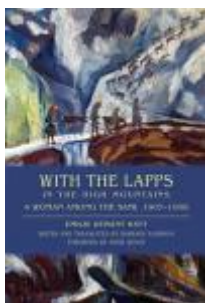
Helene Uri: Rydde ut

Helene Uri har skrevet en delvis selvbiografisk roman om en språkforsker som er sendt opp til Finnmark for å forske på det samiske språket.

Vi møter Elinor Smidt får litt uventet tilbud om en vitenskapelig stilling i Finnmark. Som del av et forskningsprosjekt om utdøende språk skal hun studere samisk. Forfatteren Helene Uri får en like uventet telefon. Stemmen i den andre enden presenterer seg som en slektning av henne. I løpet av samtalen får Helene Uri vite at hennes oldefar var sjøsame, noe familien aldri har snakket om. Den ene historien er diktning, den andre er sann...

ISBN: 978-82-05-45684-6. Gyldendal, 2013. 272 s. 359.-

Sakprosa



Emilie Demant -Hatt: With the Lapps in the High Mountains – A Woman Among the Sami, 1907-1908

For hundre år siden ga danske Emilie Dermant-Hatt ut boka Med Lapperne i Højjfjeldet. Denne klassikeren innen reiseskildringslitteraturen er nå for første gang utgitt i engelsk språkdrakt. Boka skildrer hverdagslivet og skikkene til samene i Torneträsk og Karesuando-området i Sverige i årene 1907-08. Først bodde hun sammen med en familie i Talma sameby. Der bodde hun sommeren, høsten og store deler av vinteren. Siden bodde hun sammen med en familie fra Karesuando-traktene og fulgte dem på deres dramatiske reise med reinflokken over høgfjellet til Tromsdalen ved norskekysten.

ISBN: 9780299292348. University of Wisconsin Press, 2013. 163 s. 152.- heftet. (kan bestilles gjennom adlibris.com)



Queering Sápmi – samiska berättelser bortanför normen

Boken er et resultat av prosjektet «Queering Sápmi» og inneholder livsfortellinger som til nå ikke har fått oppmerksomhet eller som aktivt har blitt fortiet. De som forteller er samiske personer som utfordrer normer og forventninger til kjønn og seksualitet. Boka er gitt ut i nordsamisk, svensk, norsk og finske versjon. Tekst og bilder: Elfrida Bergman og Sara Lindquist.

Qub förlag, 2013. 320 s. (bestilles fra <http://www.qubforlag.se>)

Film og musikk



Den siste nomade? (DVD)

Den siste nomade? er en dokumentar om utviklingen i reindriften de siste tretti år. Alf Johansen, reineier og tidligere journalist, står for regien og stiller spørsmålet "Er det plass til samisk reindrift i et moderne samfunn?"

Filmen er tekstat til norsk.

Davvi girji, 2013. 1 DVD. 249.-



Mari Boine: Gilvve gollát – Sow your gold (CD)

CD'en inneholder opptak fra konserten Mari Boine gjorde sammen med KORK i idrettshallen i Kautokeino mars 2012. Publikum fikk bli med på en musikalsk reise, der den samiske og den norske kulturen smeltet sammen og tilpasset seg hverandre. Den lille damen med den store stemmen fikk fortalt sitt folks historie atter en gang. Denne gang til nye tilhørere, med samme livserfaring som henne selv.

Universal Music, 2013. 1 CD.149.-

Vennlig hilsen -Dearvuodaguin



TROMS fylkeskommune
ROMSSA fylkkasuohkan

Edel Olsen
Rådgiver - Ráđđeaddi
Samisk bibliotektjeneste i Troms - Sámi girjerádjubálvalus Romssas
Tlf: 777 88 379

For mer informasjon om utgivelsene se: <http://samiskbibliotektjeneste.wordpress.com>. Her legges det jevnlig ut informasjon om nye samiske utgivelser.